



Centre  
de coopération  
internationale  
en recherche  
agronomique  
pour le  
développement

Département  
des cultures  
pérennes  
Cirad cp

Rapport de mission au  
**VIETNAM**

**Projet diversification agricole  
des Hauts Plateaux**

N° Cr.3099.VN

~ du 6 au 23 septembre 1998 ~

**Frank ENJALRIC**

**CP\_SIC 1032**  
Octobre 1998

6, Rue du  
Général Clergerie  
75116 Paris  
France  
téléphone :  
01 53 70 20 00  
télécopie :  
01 53 70 21 45  
<http://www.cirad.fr>

EPIC-SIRET  
331 596 270 000 24  
RCS Paris B  
331 596 270

Rapport de mission au  
VIETNAM

**Projet diversification agricole  
des Hauts Plateaux**

N° Cr.3099.VN

~ du 6 au 23 septembre 1998 ~

Frank ENJALRIC

CP\_SIC 1032  
Octobre 1998

Cette mission s'inscrit dans le cadre de la participation du CIRAD au volet recherche-accompagnement du projet "Diversification agricole des hauts plateaux" financé par la Banque mondiale et l'AFD.

L'objectif était double :

- représenter le CIRAD au séminaire de lancement du Projet,
- rencontrer les différents partenaires potentiels et établir les premiers contacts avec les instituts de recherches impliqués dans le projet.

### **Calendrier :**

- 06/09 : départ de Montpellier
- 07/09 : arrivée HO CHI MINH Ville, accueil IRCV, préparation programme de travail et rencontres  
voyage Ho Chi Minh Ville - Hanoï, RDV MM. P. BOYER ET Y. GROUITCH
- 08/09 : Séance plénière officielle de lancement du projet au Ministère de l'Agriculture et du développement rural
- 09/09 : voyage Hanoï - Da nang - Buon Ma Thuot
- 10/09 : Séance de présentation du projet aux autorités provinciales (Dak Lak)
- 11/09 : Trajet Buan Ma Thuot - Pleiku, présentation du projet aux autorités provinciales
- 12/09 : suite présentation (province de Gai Lai), trajet Pleiku - Kon Tum  
présentation du projet aux autorités provinciales de Kon Tum.
- 13/09 : Trajet Kon Tum - Quang Ngai
- 14/09 : Séance de présentation du projet aux autorités provinciales de Quang Ngai,  
trajet Quang Ngai - Da Nang
- 15/09 : voyage Da Nang - Ho Chi Minh Ville  
Rencontre et discussion avec IRCV
- 16/09 : Visite de la station IRCV de Lai Khe
- 17/09 : Visite de la station SOFRI de Long Dinh
- 18/09 : Rencontre et discussion à GERUCO
- 19/09 : Rencontre et discussion à l'ISA
- 20/09 : Rédaction rapport
- 21/09 : Séance de travail IRCV, voyage Ho Chi Minh Ville - Hanoï
- 22/09 : Entretien MADR et BM ; départ retardé pour Paris
- 23/09 : Voyage Hanoï - Paris- Montpellier

## SOMMAIRE

1. Séminaire de lancement du projet
2. Partenaires rencontrés
3. Principales conclusions
4. Les prochaines étapes et actions à entreprendre

### 1. Lancement du projet

#### 1.1. Séminaire

La journée du 8 septembre, date de la signature de l'accord entre le Gouvernement Vietnamien et la Banque Mondiale et l'Agence Française de Développement, a été consacrée à la présentation du projet aux autorités ministérielles et aux représentants des provinces.

Les ministères de l'Agriculture (MADR), des Finances (MOF) et de la Planification étaient représentés ainsi que la Banque du développement rural (VBARD).

Les conditions d'application du prêt ont été rappelées :

- . Établissement du PCU (Project Coordination Unit) par le MADR
- . Mise en place des comités de suivi et des unités d'exécution,
- . Réalisation des agréments MOF - VBARD,
- . Mise en place de l'agrément de décaissement de l'AFD,
- . etc ...

Les principales restrictions de décaissement sont liées au respect de la politique d'attribution des terres, au suivi de la mise en place des prêts par la VBARD dans le cadre des procédures d'attribution des fonds.

Pour le démarrage effectif du projet, un certain nombre d'activités prioritaires ont été recensées :

- . Ouverture des comptes bancaires,
- . Recrutement des assistants techniques internationaux
- . Mise en place du programme d'information du projet au niveau provincial
- . Mise en place par le PCU des unités provinciales de coordination et de suivi du projet (PPCU et PPSC).

#### 1.2. Tournée provinciale

Cette tournée était destinée à présenter le projet aux autorités provinciales, en officialiser le démarrage et s'assurer des conditions nécessaires au démarrage du projet pour ces quatre premières provinces (sur onze au total) impliquées dans le projet. Il s'agissait des provinces de Dak Lak (Buon Ma Thuot), Gia Lai (Pleiku), Kon Tum (Kon Tum) et Quang Ngai (Quang Ngai) devant être les premières à planter .

Ces déplacements et rencontres ont permis d'évaluer les différents milieux et de constater les différences de contraintes et de préoccupations des autorités provinciales.

**Dak Lak :** Les contraintes foncières seront probablement plus fortes dans cette province avec une vraisemblable compétition du café vis-à-vis de l'hévéa ; les campagnes d'informations devront être adaptées.

Les travaux de cadastrage et d'allocation des terres devant être démarrés très rapidement, la province accepte d'avancer les fonds nécessaires à ces opérations avant le déblocage des fonds.

Le choix des communes impliquées dans ce projet s'est manifestement fait sur des critères de commodités de communication.

**Gia Lai :** La construction de nouveaux locaux pour l'IRCV laisse supposer un net intérêt du gouvernement pour l'hévéaculture.

Pleiku se positionne comme la base géographique essentielle de la composante recherche d'accompagnement.

**Kon Tum :** Province plus pauvre que les précédentes avec une moins bonne fertilité des terres; le rôle moteur de l'hévéaculture dans le développement semble plus évident.

## **2. Partenaires rencontrés**

**BM / AFD :** Le CIRAD a le soutien des bailleurs de fonds. L'accueil de MM. BOYER et GROUITCH a été chaleureux ; ils se sont manifestement impliqués pour la participation du CIRAD dans ce projet.

**MARD / PCU** Mr. DO DINH THUANH appartient au ministère de l'agriculture et devrait être le chef du PCU ; il sera le principal interlocuteur du CIRAD. Mr. LE DINH SON est son proche collaborateur.

**IRCV :** Institut de Recherches du Caoutchouc du Vietnam : Mr. MAI VAN SON, directeur ; Mme TRAN THI TUY HOA, dir adj. MM. LAI VAN LAM, head management ; NGUYEN VAT, chief adm.; TONG VIET THINH, resp. Pleiku ; NGUYEN ANH NGHIA (exploitation Lai khé) ; PHAN THANH DUNG (DDC Lai khé)

**GERUCO** General Rubber Cooperation : Mme NGUYEN THI HUE et Mr LE VAN BINH, membres de la direction, respectivement responsables des affaires scientifiques et de l'agronomie. VO VAN AN, correspondant projet BM ; S. PALU, expert CIRAD sur projet BM.

**ISA :** Institute of Agricultural Science of South Vietnam : MM. HUYNH TRAN QUOC et NGUYEN TANG TON respectivement responsables des départements systèmes agricoles-développement rural et management-relations extérieures.

**SOFRI :** Southern Fruit Research Institute : Mr. NGUYEN MINH CHAU, directeur et Mr. P. CAO VAN, expert du CIRAD-FLHOR.

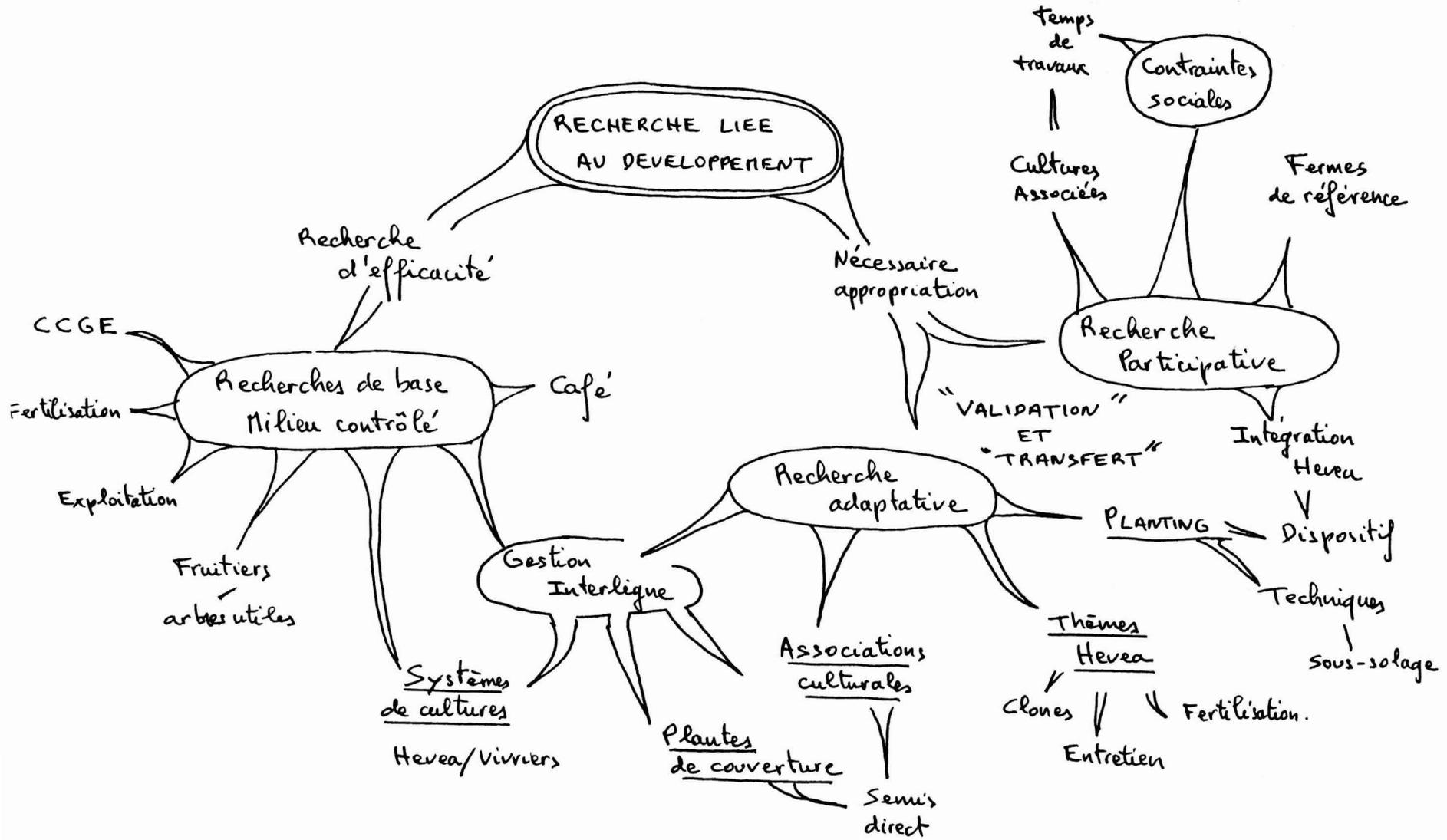
### 3. Principales conclusions

- . Le projet est en phase d'installation, la perception par le PCU, les autorités provinciales et les instituts de recherches de la place de la composante Recherche-accompagnement dans le projet s'est précisé au cours de cette mission.
- . Il a été utile d'expliquer la place et le rôle de la recherche d'accompagnement dans l'exécution du projet et en particulier l'aspect participatif (Cf schéma n°1).
- . Les modalités de fonctionnement de ce volet Recherche ne sont pas fixées et restent à déterminer. Le rôle du CIRAD semble le placer comme partie intégrante du PCU (Cf. Schéma n°2), le coordinateur CIRAD étant en relation directe avec le responsable du PCU.
- . Les différents partenaires tant l'IRCV et GERUCO que les instituts partenaires potentiels apparaissent prêts à coopérer une fois que seront contractualisées les relations.
- . La Banque Mondiale et le PCU souhaitent que le CIRAD soit présent le plus rapidement possible, soit dès janvier 1999, afin de participer à la mise en place des différentes relations et procédures entre PCU, GERUCO et instituts de recherches.
- . Accord sur la nécessité de préparer une convention MADR/CIRAD pour définir les relations CIRAD-PCU.
- . Accord sur la contractualisation des activités scientifiques entre le PCU et les instituts de recherches tant sur la programmation scientifique que pour les moyens alloués.
- . Consensus sur la localisation des agents du CIRAD :
  - Le coordinateur CIRAD, programme Hevea (Frank ENJALRIC) à Ho Chi Minh Ville où se trouvent les différents instituts de recherches et GERUCO ; les liaisons aériennes avec les hauts plateaux sont fréquentes et plus aisées.
  - L'agronome systèmes de culture, programme Tropiques Humides du CIRAD-TERA sera basé à Pleiku pour être en relation directe avec les antennes du PCU, de l'IRCV et pour suivre l'expérimentation en milieu villageois.
- . GERUCO occupe une place importante dans ce projet en tant que principal contractant du PCU. Dans l'attente de cette contractualisation, ils sont favorables à une étroite collaboration avec le CIRAD et l'IRCV et souhaitent une antenne du PCU à Ho Chi Minh Ville. L'accueil éventuel de Frank ENJALRIC dans leurs bureaux est envisagé et souhaitable s'il n'y a pas d'antenne PCU à HCMV.

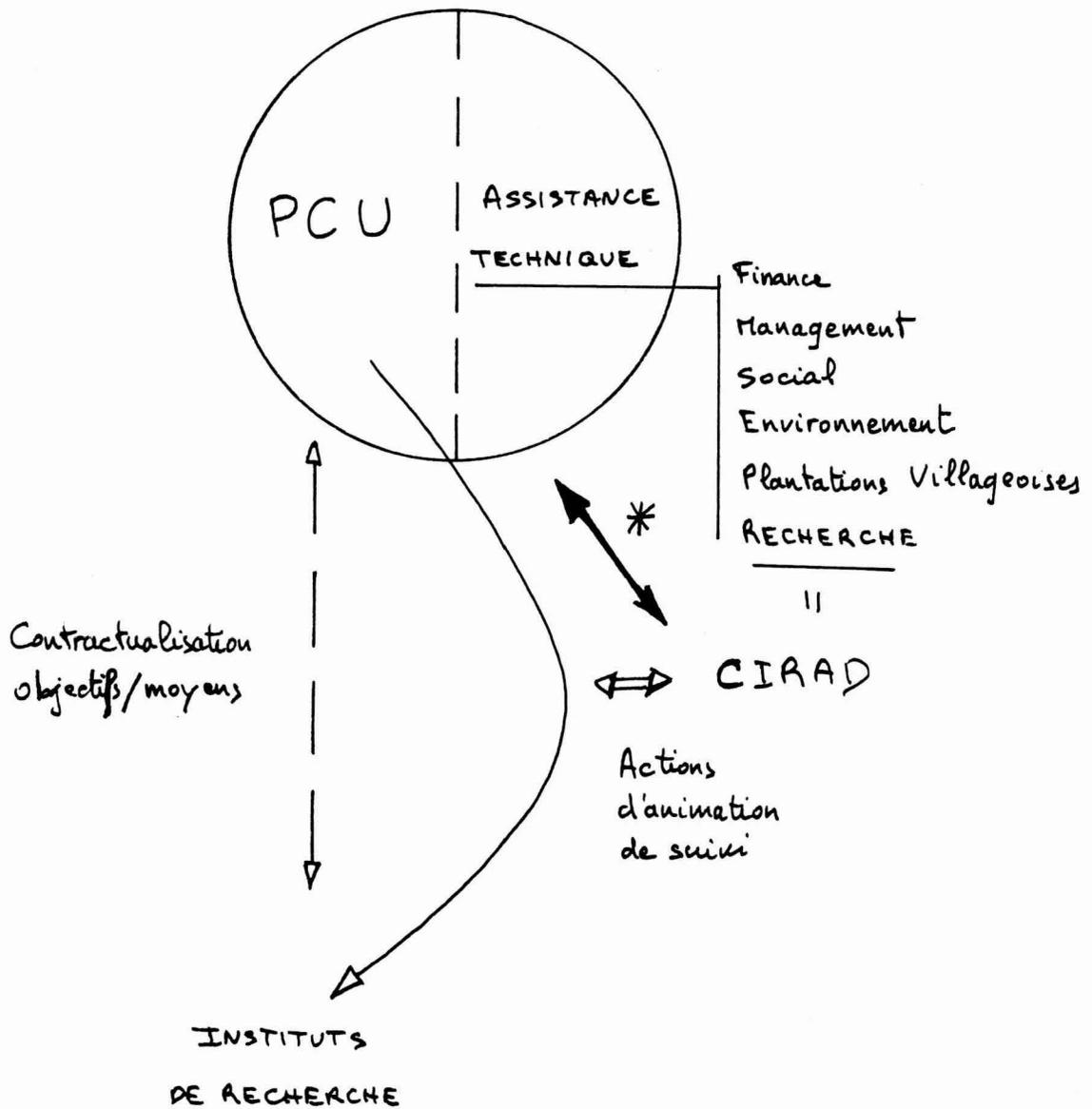
### 4. Actions à entreprendre

Proposer au PCU dès mi-octobre une convention définissant les rapports entre le PCU et le CIRAD ainsi que les obligations de chaque partie. Pourra y être annexée, la procédure de suivi des activités expérimentales des instituts de recherches. Cette proposition pourra être discutée avec le PCU lors de la prochaine mission de J-M ESCHBACH au Vietnam. L'objectif étant de définir le mieux possible le cadre de travail pour que les experts du CIRAD soient opérationnels dès leur arrivée (janvier 1999). Cette convention devra rentrer dans le cadre général des accords susceptibles d'être signés entre le CIRAD et le gouvernement Vietnamien.

Confirmer et détailler avec l'IRCV le programme de l'expérimentation et l'étude socio-économique préalable.



Shéma n° 2 : Relations PCU / CIRAD / Instituts de Recherches



\* Relations PCU/CIRAD et engagements seront définis par une convention.



## Project Planning and Procurement Technical Assistance Requirements

	person / months						TOTAL
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
<b>LONG TERM TECHNICAL ASSISTANCE</b>							
Smallholder Rubber Specialist	3	12	12	12	9	-	48
Project Management Adviser	2	10	-	-	-	-	12
Livestock Extension Specialist	2	12	4	-	-	-	18
International Ethnic Minority Specialist	3	12	12	9	-	-	36
International Research Scientist (Grant Financed by CIRAD)	12	24	24	24	24	24	132
<b>SHORT TERM TECHNICAL ASSISTANCE</b>							
Credit Appraisal Specialist	-	3	-	-	-	-	3
<b>Rubber Research Specialists</b>							
Rubber Research Short Term TA	1	2	1	1	1	1	7
Rubber Research National TA	3	3	3	3	3	3	18
<b>Fruit Tree Component Specialists</b>							
Fruit Tree Field Trial Monitoring and Evaluation of Potential	-	-	2	2	2	-	6
Post Harvest Processing Specialist	-	3	-	-	-	-	3
Nursery Specialist	1	1	-	-	-	-	2
Fruit Tree Short Term TA	-	2	-	2	-	-	4
Livestock Technical Specialists	-	-	2	2	-	-	4
<b>Human Resources Development Component Specialists</b>							
National HRD Specialists	-	6	-	-	-	-	6
Training Adviser	-	6	-	-	-	-	6
Human Resources Development Specialist	-	8	-	-	-	-	8
<b>Project Management Short Term Specialists</b>							
Financial Management Specialist	2	4	-	-	-	-	6
Review of Project Accounts w/MARD	1	-	-	-	-	-	1
Review of Interim Accounts w/VBA	1	-	-	-	-	-	1
Monitoring and Evaluation Specialist	-	2	1	1	1	1	6
Baseline/Monitoring of Performance Monitoring Indicators	2	4	-	-	-	-	6
<b>STUDIES</b>							
Extension Organization Study	-	6	-	-	-	-	6
Farming Systems Study /a	-	-	-	-	-	-	-
Training Needs Assessment Specialists	-	20	-	-	-	-	20
Curriculum Revision Specialists	-	-	20	-	-	-	20
Preparation Studies International TA	-	-	-	12	-	-	12
Preparation Studies National Support	-	-	-	36	-	-	36
<b>OTHER CONTRACTS FOR SERVICES</b>							
Rubber Company Extension Contracts	-	108	192	240	48	-	588
Ethnic Minority Participation Monitoring Consultants /a	-	-	-	-	-	-	-
GRC Technical Management Support Services	24	66	102	120	120	120	552
Audit of Project Accounts /a	-	-	-	-	-	-	-

Vietnam  
Agricultural Diversification Project  
Table 31. Rubber Research  
Detailed Costs  
(US\$ '000)

Unit	Quantities							Totals Including Contingencies						
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Total	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Total
<b>I. Investment Costs</b>														
<b>A. Field Trials Establishment and Monitoring</b>														
<b>1. Establishment</b>														
Planting Material Introduction	LS							8	11	9	6	3	-	37
Collection and Budwood Garden	ha	1	1	1	1	-	-	4	7	7	7	8	-	30
Nurseries	ha	2	2	1	-	-	-	5	21	21	11	-	-	52
Control Condition Trials	ha	22	33	43	12	-	-	110	5	7	9	3	-	23
Smallholder Condition Trials	ha	-	51	78	33	-	-	160	-	11	16	7	-	34
<b>Subtotal Establishment</b>								<b>40</b>	<b>57</b>	<b>52</b>	<b>23</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>176</b>
<b>2. Monitoring</b>														
Collection and Budwood Garden	ha	1	2	3	4	4	4	18	1	3	4	5	5	23
Control Condition Trials	ha	22	55	98	110	110	110	505	2	6	10	12	12	55
Research Condition Trials	ha	90	90	90	90	90	90	540	9	9	10	10	10	58
Smallholder Condition Trials	ha	-	51	127	160	160	160	658	-	5	14	17	18	72
<b>Subtotal Monitoring</b>								<b>13</b>	<b>23</b>	<b>37</b>	<b>44</b>	<b>45</b>	<b>46</b>	<b>208</b>
<b>Subtotal Field Trials Establishment and Monitoring</b>								<b>53</b>	<b>80</b>	<b>90</b>	<b>68</b>	<b>48</b>	<b>46</b>	<b>385</b>
<b>B. Vehicles</b>														
4WD Vehicles	unit	2	-	-	-	-	-	2	71	-	-	-	-	71
Motorcycles	unit	4	6	-	-	-	-	10	12	19	-	-	-	31
<b>Subtotal Vehicles</b>								<b>83</b>	<b>19</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>102</b>
<b>C. Equipment</b>														
Agricultural Equipment	LS							7	5	2	-	-	-	14
Office Equipment /a	LS							46	13	13	-	-	-	71
Lab Equipment	LS							53	42	32	-	-	-	127
<b>Subtotal Equipment</b>								<b>106</b>	<b>59</b>	<b>47</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>212</b>
<b>D. Training</b>														
LS								23	23	24	24	24	13	131
<b>E. Technical Assistance</b>														
International Research Scientist (CIRAD) /b	month	12	24	24	24	24	24	132	-	-	-	-	-	-
Short Term TA	month	1	2	1	1	1	1	7	18	37	19	19	20	134
National TA /c	month	3	3	3	3	3	3	18	6	6	6	7	7	39
<b>Subtotal Technical Assistance</b>								<b>24</b>	<b>44</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>28</b>	<b>27</b>	<b>173</b>
<b>Total Investment Costs</b>								<b>289</b>	<b>225</b>	<b>185</b>	<b>117</b>	<b>99</b>	<b>86</b>	<b>1,002</b>
<b>II. Recurrent Costs</b>														
A. Allowances /d	LS							51	52	53	54	55	56	323
B. Vehicle O&M	LS							8	10	11	11	11	11	63
C. Office / Lab Maint. and Supplies	LS							31	31	32	22	22	22	160
D. Housing Expenses /e	LS							9	19	19	20	20	20	107
E. Int'l Travel /f	trip	6	6	6	6	6	6	36	11	11	12	12	12	70
F. Local Travel /g	trip	50	50	50	50	50	50	300	11	12	12	12	12	71
<b>Total Recurrent Costs</b>								<b>122</b>	<b>136</b>	<b>138</b>	<b>130</b>	<b>132</b>	<b>135</b>	<b>794</b>
<b>Total</b>								<b>411</b>	<b>361</b>	<b>324</b>	<b>247</b>	<b>231</b>	<b>221</b>	<b>1,796</b>

/a includes computers, photocopier, telephone and fax

/b grant financed by CIRAD

/c includes travel costs

/d for national researchers, technicians, staff and local travel expenses for Int. TA

/e for Int. TA – rent and operating costs

/f for 2 CIRAD experts, 3 per family

/g for national and international staff

Institutional Strengthening Component  
Project Management

Project Management and Organization

